

En conclusión, libro muy documentado, de excelente análisis de un tema un poco escabroso, pero lleno de términos referentes a la navegación lo que aunado a la ausencia de un índice analítico, detalle atribuible, quizá, a la repentina muerte del autor antes de la conclusión del original, lo puede tornar en algún momento un poco difícil de leer.

Armas Chitty, J. A. de

**Vocabulario del Hato**

Caracas: Academia Nacional de la Historia; 234 pp

Serie: El Libro Menor, 179

**William Rangel Caicedo**

En su primer acercamiento a este libro cualquier persona puede pensar que se trata de un diccionario más, cuando pretenda dar un significado a un conjunto de palabras. Más no es así, pues no todo estudioso del lenguaje presta atención a las palabras cotidianas que se utilizan en regiones particulares y la significación que estas poseen entre el pueblo.

**Vocabulario del Hato**, aunque no ha sido escrito por un lingüista, está hecho por alguien que está estrechamente vinculado al llano venezolano. Sin limitarse a sus vivencias, J. A. de Armas Chitty, en su intento de darle sentido al lenguaje del llano, recurre a estudios especializados en flora y fauna, así como a léxicos y otros vocabularios ya elaborados, sin dejar por fuera relatos y estudios históricos que le han aportado un amplio material para estructurar este trabajo.

Al momento de abordar los estudios regionales y locales que abarcan la región llanera además de otras del país, este

**Vocabulario del Hato** es un buen auxiliar para quien busca comprender las expresiones propias de los habitantes de los hatos. De igual modo para leer con más claridad las narraciones literarias que tratan de situaciones propias del llano venezolano.

Es de advertir que las voces del hato que recoge J. A. de Armas Chitty no son propias sólo del llano; estas pueden hallarse en la periferia del llano, como por ejemplo en Los Andes.

Este trabajo puede inducir a otras investigaciones histórico-lingüistas comparadas, entre lenguajes regionales venezolanos, su transpolación geográfica, e incluso, más allá de la comunicación oral en la vida social y cultural de las poblaciones de Venezuela.

Ediciones de la Biblioteca de la Universidad Central de Venezuela efectuó una impresión de esta obra, retomada luego por la Academia Nacional de la Historia para la serie **El Libro Menor**, volumen que se encuentra en la Biblioteca de la Facultad de Humanidades y Educación..

Wilson, Colin  
**El mago de Siberia**  
Madrid: Planeta, 1994

**Miriam Belandria**

Esta obra es una novela biográfica escrita por Colin Wilson, quien es uno de los biógrafos más versátiles de la actualidad.